

- ⓓ **Bedienungsanleitung**  
Badheizer
- ⓕ **Mode d'emploi**  
Chauffage pour salle de bain
- Ⓝ **Handleiding**  
Badkamerverwarmer
- Ⓡ **Istruzioni per l'uso**  
Termoventilatore da bagno
- ⓔ **Manual de instrucciones**  
Calefactor para baño

**Einhell**<sup>®</sup>

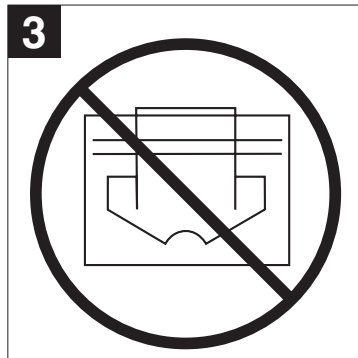
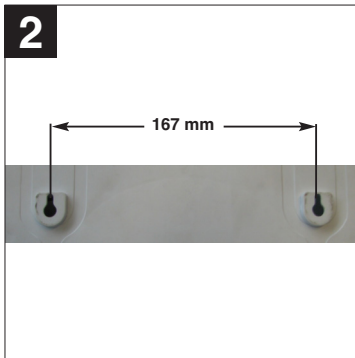
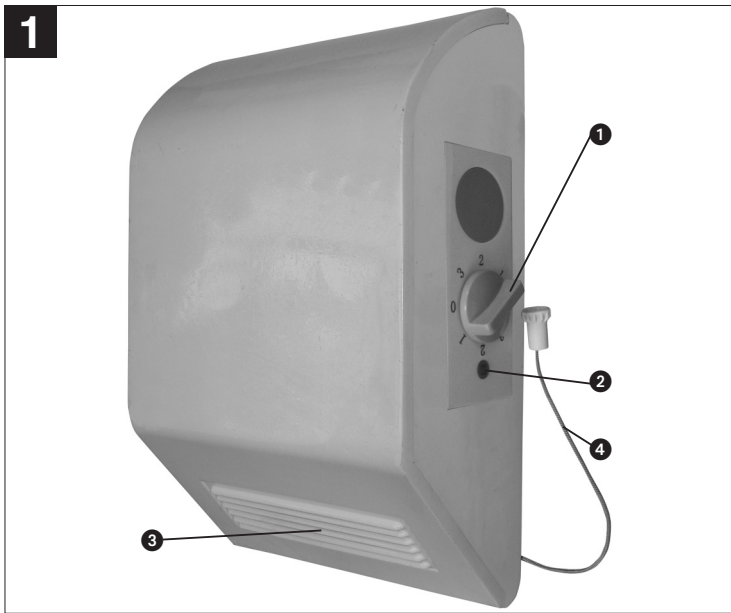
2



Art.-Nr.: 23.385.60

I.-Nr.: 01016

**BH 2000**



## 1. Sicherheitshinweise

- Vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung unbedingt beachten! Das Gerät darf nur wie darin beschrieben verwendet werden. Jede andere Verwendung ist unzulässig.
- Anleitung gut aufbewahren und ggf. an Dritte weiter geben.
- Überprüfen Sie, ob das Gerät in einem einwandfreien Zustand geliefert wurde. Bei eventuellen Beschädigungen Gerät nicht anschließen.
- Gerät ist nur zur Erwärmung der Raumluft in geschlossenen Räumen geeignet.
- Nicht für gewerbliche Zwecke geeignet.
- Netzleitung bei Betrieb nicht über heiße Geräteteile führen.
- Gerät nie öffnen und Spannung führende Teile berühren – **Lebensgefahr!**
- Gerät niemals in der Nähe von Feuchträumen oder Nasszellen (Bad, Dusche, Schwimmbad etc.) aufstellen. Bedienelemente dürfen von einer sich unter der Dusche, mit Flüssigkeit gefüllten Gefäß oder in der Badewanne befindlichen Person nicht berührt werden können.
- Niemals Gerät mit nassen Händen bedienen .
- Gerät so aufstellen, dass der Netzstecker jederzeit zugänglich ist.
- Ist das Gerät längere Zeit außer Betrieb, Netzstecker ziehen!
- Nur für beaufsichtigten Betrieb.
- Gerät darf nicht in Räumen in denen feuergefährliche Stoffe (z.B. Lösungsmittel usw.) oder Gase verwendet oder gelagert werden betrieben werden.
- Leicht entflammare Stoffe oder Gase vom Gerät fernhalten.
- Nicht in feuergefährdeten Räumen (z.B. Holzschuppen) betreiben.
- Heizgerät nur mit vollständig ausgerollter Netzleitung betreiben.
- Nicht geeignet zur Installation an festverlegten Elektroleitungen.
- Keine Fremdkörper in Geräteöffnungen einführen – Gefahr von Stromschlag und Gerätebeschädigung.
- Kinder und Personen unter Medikamenten- oder Alkoholeinfluss sind vom Gerät fernzuhalten.
- Wartungsarbeiten und Reparaturen dürfen nur vom autorisierten Fachpersonal ausgeführt werden.
- Vor jedem Betrieb ist das Gerät insbesondere das Netzkabel auf Beschädigungen zu prüfen. Bei Beschädigungen wenden Sie sich an einen Elektrofachmann oder den in Ihrem Land

zuständigen Kundendienst (in Deutschland ISC GmbH).

- Eine Deckenmontage ist unzulässig.
- Wasser oder andere Flüssigkeiten dürfen niemals auf oder in das Gerät gelangen – Lebensgefahr!
- Bei Montage im Bad unbedingt die in Ihrem Land vorgeschriebenen Sicherheitsabstände beachten. Bedienelemente dürfen von einer sich unter der Dusche, mit Flüssigkeit gefüllten Gefäß oder in der Badewanne befindlichen Person nicht berührt werden können. Das Gerät darf in Deutschland nach VDE 0100 Teil 701 nicht im Schutzbereich 0, 1 oder 2 montiert werden. Beachten Sie die Vorschriften in Ihrem Land.
- Das Gerät nur an eine geerdete Netzsteckdose anschließen.
- Gerät nicht unmittelbar über oder unter einer Steckdose installieren.
- Decken Sie den Heizer niemals ab, da es zu Hitzestau und dadurch zu Schäden am Gerät oder Bränden kommen kann (Abb. 6).
- Gerät nicht in der Tierhaltung bzw. Tieraufzucht verwenden.
- Gehäuse kann sich bei längerem Betrieb stark erwärmen. Das Gerät so aufstellen, dass ein zufälliges Berühren ausgeschlossen ist.
- Das Gerät darf von Kindern oder gebrechlichen Personen nur unter Aufsicht bedient werden. Kleine Kinder dürfen das Gerät nicht als Spielzeug benutzen.
- Es sind zum Gehäuse Mindestabstände von 25 cm seitlich, 50 cm zur Zimmerdecke, 120 cm zum Fußboden und 60 cm nach vorne einzuhalten.
- Nur für senkrechte ortsfeste Wandmontage geeignet.

## 2. Gerätebeschreibung (Abb. 1)

1. Heizstufenschalter
2. Kontrolleuchte
3. Luftauslassgitter
4. Zugschalter

## 3. Montage

Beachten Sie die unter Punkt 1. angeführten Sicherheitshinweise.

**Achtung!** Stellen Sie sicher, dass sich im Bereich der Bohrlöcher keine elektrischen Leitungen oder andere Installationen (z.B. Wasserrohre) befinden. Achten Sie auf festen, waagerechten Sitz des Gerätes an der Wand.

**D**

- Beachten Sie bei der Auswahl des Standortes, dass sofern Fußbodenleisten vorhanden sind der Mindestabstand zum Gehäuse bzw. die Montagehöhe ab Oberkante der Fußbodenleiste zu bestimmen ist.
- Anschließend sind die beiden Befestigungslöcher Ø 6 mm zu bohren. Die Mitte der Löcher ist horizontal in einem Abstand von 167 mm (Abb. 2) und mindestens 1500 mm über dem Fußboden (Leisten berücksichtigen) anzuzeichnen und zu bohren.
- Dübel in die Bohrlöcher stecken, Schrauben eindrehen und Heizer an die Wand hängen.

**4. Technische Daten:**

Nennspannung:	230 V ~ 50 Hz
Heizleistung:	1600 W (800 W / 1600 W)
Schutzart:	IP24
Gerätemaße ca.:	27 x 13 x 37 cm

**5. Bestimmungsgemäße Verwendung**

Das Gerät ist nur für den Privatbereich und nicht für eine gewerbliche Heizung ausgelegt.

**6. Inbetriebnahme**

Achtung! Vor Inbetriebnahme überprüfen, ob die vorhandene Spannung mit der angegebenen Spannung auf dem Datenschild übereinstimmt. Beachten Sie die unter Punkt 1 angeführten Sicherheitshinweise.

Bei Erstinbetriebnahme oder nach längerer Betriebspause kann es zu einer kurzzeitigen Geruchsbildung kommen. Dies ist kein Fehler.

**6.1 Schalter für Heizleistung (Abb. 1/Pos. 1)****Achtung!**

Der Schalter ist ausschließlich entgegen dem Uhrzeigersinn zu betätigen.

- Aus - Stellung (0)
- Lüfter - Stellung (1)
- geringe Heizleistung (2) 800 W
- maximale Heizleistung (3) 1600 W

4

Der Schalter kann auch über die Zugschnur (Abb. 1/Pos. 4) betätigt werden.

**6.2 Überhitzungsschutz**

Bei übermäßiger Erwärmung schaltet sich die Heizung des Gerätes automatisch ab. Ist dies der Fall, Gerät ausschalten, Netzstecker ziehen und einige Minuten abkühlen lassen. Nach Beseitigung der Ursache (z.B. abgedecktes Luftgitter) kann das Gerät wieder eingeschaltet werden. Sollte es zum wiederholten Ansprechen des Überhitzungsschutzes kommen, wenden Sie sich bitte an Ihren Kundendienst (in Deutschland ISC GmbH).

**7. Wartung und Reinigung**

- Vor Beginn von Reinigungs- und Wartungsarbeiten muss das Gerät ausgeschaltet, vom Stromnetz getrennt und abgekühlt sein.
- Wartungs- und Reparaturarbeiten ausschließlich von einer Elektrowerkstatt oder der ISC GmbH durchführen lassen.
- Die Netzleitung muss regelmäßig auf Defekte oder Beschädigungen geprüft werden. Eine beschädigte Netzleitung darf nur vom Elektrofachmann oder der ISC GmbH unter Berücksichtigung der einschlägigen Bestimmungen ausgetauscht werden.
- Zur Reinigung des Gehäuses ein leicht feuchtes Tuch verwenden.
- Verunreinigungen durch Staub mit einem Staubsauger entfernen.

**8. Lagerung**

Das Heizgerät ist an einem trockenen Ort, möglichst abgedeckt einzulagern.

**9. Ersatzteilbestellung**

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteil-Nummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 1. Consignes de sécurité

- Avant la mise en service, prenez absolument connaissance du mode d'emploi ! L'appareil doit uniquement être utilisé comme décrit ici ! Toute autre application est interdite.
- Conservez bien ces instructions et donnez-les à un tiers en cas de besoin.
- Contrôlez si l'appareil a bien été livré dans un état irréprochable. En cas d'endommagement quelconque, ne connectez pas l'appareil au secteur.
- L'appareil convient uniquement au réchauffement de l'air ambiant dans une pièce fermée.
- Ne convient pas à l'emploi industriel.
- Ne faites pas passer le câble réseau pendant le fonctionnement au-dessus de pièces brûlantes de l'appareil.
- N'ouvrez jamais l'appareil et ne touchez pas non plus les pièces conductrices de tension – Danger de mort !
- N'implantez jamais l'appareil à proximité de salles humides ou de locaux humides (salles de bains, douches, piscines etc.). Les organes de commande ne doivent pas être touchés par une personne se trouvant sous la douche ou dans la baignoire ou encore tenant un récipient rempli de liquide.
- Ne manipulez jamais l'appareil avec les mains mouillées.
- Disposez l'appareil de manière à toujours avoir accès à la fiche secteur.
- Si l'appareil reste hors circuit pendant une période prolongée, retirez la fiche secteur !
- Cet appareil convient uniquement à l'emploi sous surveillance.
- Cet appareil ne doit pas être mis en service dans des salles dans lesquelles des substances dangereuses (par ex. des solvants) ou des gaz sont utilisés ou entreposés.
- Maintenez à distance de l'appareil les matières ou gaz inflammables.
- Ne le mettez pas en service dans des salles à risque d'incendie (par ex. où il y a des copeaux de bois).
- Mettez l'appareil de chauffage en service uniquement avec le câble secteur complètement déroulé.
- Non approprié pour le raccordement à des lignes électriques posées fixement.
- N'introduisez aucun corps étranger par les ouvertures de l'appareil
  - Risque de décharge électrique et d'endommagement de l'appareil.
- Les enfants et personnes sous influence de

médicaments ou d'alcool doivent être gardées à l'écart de l'appareil.

- Les travaux de maintenance et les réparations doivent uniquement être effectués par un personnel spécialisé autorisé.
- Avant chaque mise en marche, il faut vérifier si l'appareil, plus particulièrement le câble secteur, est endommagé. En cas d'endommagement, adressez-vous à un(e) électricien(ne) ou au service après vente compétent de votre pays (en Allemagne ISC GmbH).
- Il est interdit de monter l'appareil au plafond.
- L'eau ou d'autres liquides ne doivent jamais couler sur ou dans l'appareil – danger de mort !
- En cas de montage dans la salle de bains, respectez absolument les écarts de sécurité. Les organes de commande ne doivent pas être touchés par une personne se trouvant sous la douche ou dans la baignoire ou encore tenant un récipient rempli de liquide. En Allemagne, conformément à VDE 0100, partie 701, il est interdit d'installer l'appareil dans la zone de sécurité 0, 1 ou 2. Respectez les prescriptions de votre pays.
- Raccordez l'appareil uniquement à une prise de courant reliée à terre.
- N'installez pas l'appareil juste au-dessus ou au-dessous d'une prise de courant.
- Ne recouvrez jamais le chauffeur, cela peut entraîner une surchauffe et donc des dommages de l'appareil, voire un incendie (fig. 6).
- Ne pas utiliser l'appareil pour le gardiennage et/ou l'élevage d'animaux.
- Le corps de l'appareil peut fortement s'échauffer en cas de longue durée de fonctionnement. Positionnez l'appareil de telle manière que personne ne puisse le toucher accidentellement.
- Les enfants ou personnes fragiles sont uniquement autorisées à utiliser cet appareil sous surveillance. Il est interdit aux petits-enfants de jouer avec cet appareil.
- Par rapport au boîtier, il faut garder une distance minimale de 25 cm sur les côtés, de 50 cm du plafond, de 120 cm du sol et de 60 cm vers l'avant.
- Convient exclusivement au montage mural stationnaire et vertical.

## 2. Description de l'appareil (fig. 1)

1. Sélecteur
2. Voyant de contrôle
3. Grille de diffusion d'air
4. Interrupteur à tirette

**F****3. Montage**

Veillez respecter les consignes de sécurité du point 1.

Attention ! Assurez-vous qu'aucun câble ni aucune installation ne se trouve dans la zone des forures (p. ex. des conduits d'eau). Veillez à bien fixer l'appareil au mur en position horizontale.

- Au moment de choisir le lieu d'implantation, prenez en compte que, si des plinthes sont présentes, l'espace minimum par rapport au corps et/ou la hauteur de montage à partir du bord supérieur de la plinthe devra être déterminé.
- Ensuite, percez les deux trous de fixation (Ø 6 mm). Le centre des trous doit être dessiné et percé horizontalement à un écart de 167 mm (fig. 2) et de minimum 1500 mm du sol (prenez les plinthes en considération).
- Enfichez les chevilles dans les trous, introduisez les vis en les vissant et accrochez le chauffage au mur.

**4. Caractéristiques techniques :**

Tension nominale :	230 V ~ 50 Hz
Puissance de chauffage	1600 W (800 W / 1600 W)
Type de protection :	IP24
Dimensions de l'appareil env. :	27 x 13 x 37 cm

**5. Utilisation conforme à l'affectation**

Cet appareil est exclusivement conçu pour l'emploi privé et non pour un chauffage industriel.

**6 Mise en service**

Attention ! Contrôlez, avant la mise en service, si la tension présente correspond bien à celle indiquée sur la plaque de données de l'appareil.

Veillez respecter les consignes de sécurité du chapitre 1.

Lors de la première mise en service ou après un arrêt prolongé de l'appareil, il est possible qu'une odeur se dégage brièvement. Ceci n'est pas une défaillance.

**6.1 Interrupteur pour la puissance de chauffage (fig. 1/rep. 1)**

**Attention !**

Tourner exclusivement l'interrupteur dans le sens

des aiguilles d'une montre.

- Position Arrêt (0)
  - Position soufflante (1)
  - Faible puissance de chauffage (2) 800 W
  - Puissance de chauffage maximale (2) 1600 W
- L'interrupteur peut être actionné grâce à la tirette (fig. 1/pos. 4).

**6.2 Protection contre la surchauffe**

En cas de réchauffement trop important, le chauffage de l'appareil se met automatiquement hors circuit. Si c'est le cas, mettez l'appareil hors circuit, tirez la fiche de contact et laissez refroidir quelques minutes. Après élimination de l'origine (par ex. grille d'aération recouverte) l'appareil peut être mis à nouveau en circuit. Si la protection contre la surchauffe se déclenche une nouvelle fois, veuillez contacter votre service après vente (en Allemagne ISC GmbH).

**7. Maintenance et nettoyage**

- Avant d'entamer des travaux de nettoyage et de maintenance, l'appareil doit être mis hors circuit, déconnecté du réseau de courant et refroidi.
- Faites effectuer les travaux de maintenance et de réparation exclusivement par un atelier de travaux électriques dûment autorisé ou par l'entreprise ISC GmbH.
- Le câble réseau doit être régulièrement contrôlé du point de vue d'éventuels défauts ou endommagements. Un câble réseau endommagé doit exclusivement être échangé par un(e) électricien(ne) spécialisé(e) ou par le service après vente compétent dans votre pays dans le respect des prescriptions pertinentes.
- Pour nettoyer le boîtier, utilisez un chiffon légèrement humide.
- Enlevez les impuretés dues à la poussière avec un aspirateur.

**8. Rangement**

L'appareil de chauffage doit être rangé dans un endroit sec et si possible couvert.

**9. Ordering replacement parts**

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
  - Article number of the machine
  - Identification number of the machine
  - Replacement part number of the part required
- Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 1. Veiligheidsinstructies

- Neem zeker vóór ingebruikneming de handleiding in acht! Het toestel mag alleen worden gebruikt zoals beschreven in de handleiding. Elk ander gebruik is ontoelaatbaar.
- Bewaar de handleiding goed en geef ze, indien nodig, door aan derden.
- Controleer of het toestel in perfecte staat is geleverd. Bij eventuele beschadigingen het toestel niet aansluiten.
- Het toestel is enkel geschikt voor het verwarmen van de kamerlucht in gesloten ruimtes.
- Niet geschikt voor industriële doeleinden.
- De netkabel niet over onderdelen van het toestel leiden die warm worden als het toestel in werking is.
- Toestel nooit openen en nooit onderdelen waarop spanning staat aanraken – levensgevaar!
- Het toestel nooit in de buurt van vochtige ruimtes of natte cellen (badkamer, doucheceel, zwembad etc.) opstellen. Bedieningselementen mogen door een persoon die zich onder de douche, onder een met vloeistof gevuld vat of in de badkuip bevindt niet kunnen worden aangeraakt.
- Nooit het toestel met natte handen bedienen.
- Het toestel opstellen zodat de netstekker altijd toegankelijk is.
- Is het toestel een tijdje buiten bedrijf, trek dan de netstekker uit de contactdoos!
- Gebruik van het toestel enkel onder toezicht.
- Het toestel mag niet in ruimtes worden gebruikt waarin er gebruik wordt gemaakt van licht brandbare stoffen (b.v. oplosmiddelen etc.) of gassen of waarin deze stoffen of gassen worden bewaard.
- Licht brandbare stoffen of gassen weghouden van het toestel.
- Niet in aan brandgevaar blootstaande ruimtes (b.v. houten loods) gebruiken.
- Verwarmingstoestel enkel met helemaal afgerolde netkabel gebruiken.
- Niet geschikt voor aansluiting op vast geïnstalleerde elektrische leidingen.
- Geen vreemde voorwerpen de openingen van het toestel in voeren.  
- Gevaar voor elektrische schok en beschadiging van het toestel.
- Kinderen en personen onder invloed van geneesmiddelen of alcohol weghouden van het toestel.
- Onderhouds- en herstelwerkzaamheden mogen alleen door geautoriseerd vakpersoneel worden doorgevoerd.

- Voordat u het toestel aanzet dient u het op beschadigingen te controleren, vooral de netkabel. Bij beschadigingen wendt u zich tot een deskundige elektricien of tot de in uw land geautoriseerde klantendienst (in Duitsland ISC GmbH).
- Een plafondmontage is niet toegestaan.
- Water of andere vloeistoffen mogen nooit op of in het toestel terechtkomen – levensgevaar!
- Bij montage in de badkamer zeker de in uw land voorgeschreven veiligheidsafstanden in acht nemen. Bedieningselementen mogen door een persoon die zich onder de douche, onder een met vloeistof gevuld vat of in de badkuip bevindt niet kunnen worden aangeraakt. Het toestel mag in Duitsland volgens VDE 0100 deel 701 niet binnen het beveiligde gebied 0, 1 of 2 worden gemonteerd. Neem de in uw land van kracht zijnde voorschriften in acht.
- Het toestel alleen op een geaarde contactdoos aansluiten.
- Het toestel niet onmiddellijk boven of onder een contactdoos aanbrengen.
- Bedekt nooit het verwarmingstoestel, want dit zou kunnen leiden tot hitteophoping en bijgevolg tot schade aan het toestel of brand (fig. 6).
- Het apparaat niet gebruiken bij het houden en opfokken van dieren.
- De behuizing kan bij langdurig bedrijf heel warm worden. Het apparaat opstellen zodat een toevallige aanraking uitgesloten is.
- Het apparaat mag door kinderen of gebrekkige personen alleen onder toezicht worden bediend. Kleine kinderen mogen het apparaat niet als speelgoed gebruiken.
- Tot de behuizing zijn minimumafstanden van 25 cm zijdelings, 50 cm van het plafond, 120 cm van de vloer en 60 cm naar voren in acht te nemen.
- Enkel geschikt voor verticale vaste wandmontage.

## 2. Beschrijving van het toestel (fig. 1)

1. Vermogensstandschaakelaar
2. Verklipper
3. Luchtuitlaatrooster
4. Trekschakelaar

## 3. Montage

Neem de veiligheidsinstructies vermeld onder punt 1 in acht.

NL

Let op! Vergewis u er zich van dat in de buurt van de boorgaten zich geen elektrische leidingen of andere installaties (b.v. waterleidingen) bevinden. Let erop dat het toestel goed vast en horizontaal tegen de wand zit.

- Bij de keuze van de standplaats dient u erop te letten dat de minimumafstand ten opzichte van de behuizing of de montagehoogte, indien er plinten voorhanden zijn, vanaf de bovenkant van de plint moet worden bepaald.
- Vervolgens boort u de beide bevestigingsgaten Ø 6 mm. Het midden van de boorgaten merkt en boort u horizontaal op een afstand van 167 mm (fig. 2) en minstens 1500 mm boven de vloer (met de plinten rekening houden).
- Pluggen de boorgaten in steken, schroeven indraaien en backkamerwarmer aan de wand ophangen.

#### 4. Technische gegevens:

Nominale spanning:	230 V ~ 50 Hz
Verwarmingsvermogen:	1600 W (800 W / 1600 W)
Bescherming type:	IP24
Afmetingen van het toestel ca.:	27 x 13 x 37 cm

#### 5. Reglementair gebruik

Het toestel is enkel berekend voor de particuliere sector en niet als een industriële verwarming.

#### 6. Inbedrijfstelling

Let op! Vóór inbedrijfstelling controleren of de voorhanden zijnde spanning overeenkomt met de spanning vermeld op het kenplaatje. Neem de veiligheidsinstructies vermeld onder punt 1 in acht.

Bij de eerste inbedrijfstelling of na langdurig niet-gebruik is kortstondige reukvorming mogelijk. Dit is geen anomalie.

#### 6.1 Schakelaar voor verwarmingsvermogen (fig. 1, pos. 1)

##### Let op!

De schakelaar mag uitsluitend tegen de richting van de wijzers van de klok in worden gedraaid.

- UIT-stand (0)
- Ventilator-stand (1)
- geringe verwarmingsvermogen (2) 800 W

8

- maximaal verwarmingsvermogen (3) 1800 W  
De schakelaar kan ook met de trekkoord (fig. 1, pos. 4) worden bediend.

#### 6.2 Beveiliging tegen oververhitting

Als het toestel te warm wordt zal de verwarmingsfunctie van het toestel automatisch worden uitgeschakeld. Als dit het geval is, het toestel uitschakelen, de netstekker uit de contactdoos trekken en het toestel enkele minuten laten afkoelen. Na het verhelpen van de oorzaak (b.v. afgedekt luchtrooster) kan het toestel opnieuw worden ingeschakeld. Mocht de beveiliging tegen oververhitting herhaaldelijk reageren, gelieve zich tot de in uw land geautoriseerde klantendienst te wenden.

#### 7. Onderhouden en schoonmaken

- Vóór begin van schoonmaak- en onderhoudswerkzaamheden dient u het toestel uit te schakelen, van het stroomnet te scheiden en te laten afkoelen.
- Onderhouds- en herstelwerkzaamheden uitsluitend door een elektrowerkplaats of door de in uw land geautoriseerde klantendienst laten uitvoeren.
- De netkabel dient regelmatig op defecten of beschadigingen te worden gecontroleerd. Een beschadigde netkabel mag alleen door de elektrovakman of door de in uw land geautoriseerde klantendienst mits inachtneming van de desbetreffende bepalingen worden vervangen.
- Gebruik een lichte vochtige doek om de behuizing schoon te maken.
- Verontreinigingen door stof met een stofzuiger verwijderen.

#### 8. Berging

Het verwarmingstoestel dient op een droge plaats, indien mogelijk, afgedekt te worden opgeborgen.

#### 9. Bestellen van wisselstukken

Gelieve bij het bestellen van wisselstukken de volgende gegevens te vermelden:

- Type van het toestel
  - Artikelnummer van het toestel
  - Identnummer van het toestel
  - Wisselstuknummer van het benodigde stuk.
- Actuele prijzen en info vindt u terug onder [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)



## 1. Avvertenze di sicurezza

- Prima della messa in esercizio rispettare assolutamente le istruzioni per l'uso! L'apparecchio deve essere usato solo come descritto nelle istruzioni. Ogni altro utilizzo non è consentito.
- Conservate bene le istruzioni e consegnatele eventualmente ai terzi
- Controllate se l'apparecchio sia stato consegnato in perfetto stato. In caso di eventuali danni non collegare l'apparecchio alla presa di corrente.
- L'apparecchio è adatto soltanto per il riscaldamento dell'aria dell'ambiente in locali chiusi
- Non adatto per l'uso professionale.
- Non fate passare il cavo di alimentazione su parti dell'apparecchio che diventano calde durante il funzionamento.
- Non aprite mai l'apparecchio e non toccate parti che conducono la corrente – **Pericolo di morte!**
- Non posizionate mai l'apparecchio vicino a locali umidi o bagnati (bagno, doccia, piscina, ecc.). Gli elementi di comando non devono poter essere toccati da una persona che si trovi sotto la doccia, nella vasca da bagno o in una vasca piena di liquido.
- Non usate mai l'apparecchio con le mani bagnate.
- Posizionate l'apparecchio in modo che la spina sia sempre accessibile.
- Staccate la spina dalla presa di corrente se l'apparecchio non viene usato per un tempo piuttosto lungo!
- Soltanto per un esercizio controllato.
- L'apparecchio non deve venire usato in ambienti nei quali si usano o si tengono sostanze (ad es. solventi, ecc.) o gas infiammabili.
- Tenete lontani dall'apparecchio sostanze o gas facilmente infiammabili.
- Non usate l'apparecchio in locali con pericolo di incendio (per es. rimesse in legno).
- Usate il radiatore solo con il cavo di alimentazione completamente srotolato.
- L'apparecchio non è adatto per l'installazione su cavi elettrici fissi.
- Non inserite corpi estranei nelle aperture dell'apparecchio.  
Pericolo di scossa elettrica e di danni all'apparecchio.
- I bambini e le persone sotto l'influsso di medicinali o alcol devono essere tenuti lontani dall'apparecchio.
- I lavori di manutenzione e le riparazioni devono essere eseguiti solo da personale specializzato autorizzato.
- Prima di ogni impiego si deve verificare che

l'apparecchio, in particolare il cavo di alimentazione, non sia danneggiato. In caso di anomalie rivolgetevi ad un elettricista specializzato o al servizio di assistenza clienti responsabile per il vostro paese (In Germania ISC GmbH).

- Il montaggio al soffitto non è consentito.
- Acqua o altri liquidi non deve mai venire a contatto con l'apparecchio o penetrare al suo interno – Pericolo di morte!
- In caso di montaggio nel bagno osservate attentamente le distanze di sicurezza prescritte nel vostro paese. Gli elementi di comando non devono poter essere toccati da una persona che si trovi sotto la doccia, nella vasca da bagno o in una vasca piena di liquido. Secondo VDE 0100 parte 701 l'apparecchio in Germania non deve essere montato nella zona di protezione 0, 1 o 2. Osservate le norme nel vostro paese.
- Collegare l'apparecchio solo ad una presa di corrente messa a terra.
- Non montate l'apparecchio direttamente al di sopra o al di sotto di una presa di corrente.
- Non coprite mai il convettore, poiché potrebbero svilupparsi un ristagno di calore e quindi ne potrebbero derivare danni all'apparecchio o incendi (Fig. 6).
- Non utilizzate l'apparecchio in allevamenti o zootecnica.
- In caso di utilizzo prolungato il rivestimento si può riscaldare molto. Installate l'apparecchio in modo che venga escluso un contatto casuale.
- L'apparecchio deve venire utilizzato da bambini e da persone anziane solo sotto vigilanza. I bambini piccoli non devono usare l'apparecchio come giocattolo.
- Si devono rispettare le distanze minime dal rivestimento di 25 cm sul lato, 50 cm verso l'alto e 120 cm verso il basso e 60 cm sul davanti.
- Adatto solo per il montaggio verticale fisso su parete.

## 2. Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1)

1. Commutatore di temperatura a scatti
2. Spia di controllo
3. Griglia di uscita dell'aria
4. Interruttore a strappo

## 3. Montaggio

Osservate le avvertenze di sicurezza descritte al punto 1.



Attenzione! Accertatevi che nella zona dei fori non ci siano cavi elettrici o altre installazioni (per es. tubazioni dell'acqua). Fate attenzione che l'apparecchio sia ben fissato alla parete allineato in orizzontale.

- Nello scegliere il luogo di installazione, fate attenzione che, se il pavimento viene chiuso da uno zoccolo, si deve determinare rispettivamente la distanza minima verso il rivestimento o l'altezza di montaggio a partire dal bordo superiore dello zoccolo.
- Infine si devono fare i due fori di fissaggio con Ø 6 mm. Il centro dei fori deve essere segnato e perforato ad una distanza orizzontale di 167 mm (Fig. 2) e ad almeno 1500 mm sopra il pavimento (tenendo conto degli zoccoli).
- Inserirvi i tasselli nei fori, avvitarne le viti ed appendere il termoventilatore alla parete.

#### 4. Caratteristiche tecniche

Tensione nominale:	230 V ~ 50 Hz
Potenzialità calorifera:	1600 W (800 W / 1600 W)
Tipo di protezione:	IP24
Dimensioni dell'apparecchio ca.:	27 x 13 x 37 cm

#### 5. Uso corretto

L'apparecchio è concepito soltanto per un uso privato e non per l'impiego professionale.

#### 6. Messa in esercizio

Attenzione! Prima della messa in esercizio verificare che la tensione disponibile corrisponda con la tensione indicata sulla targhetta di identificazione.

Osservate le avvertenze di sicurezza descritte al punto 1.

Durante la prima messa in esercizio o dopo una prolungata pausa di esercizio è possibile percepire brevemente un odore. Non si tratta di un'anomalia.

#### 6.1 Interruttore per la potenzialità calorifera (Fig. 1/Pos. 1)

##### Attenzione!

L'interruttore deve essere azionato solamente in senso antiorario.

- Posizione OFF (0)
- Posizione ventilazione (1)
- Bassa potenzialità calorifera (2) 800 W
- Massima potenzialità calorifera (3) 1600 W

L'interruttore può essere azionato anche tramite la funicella a strappo (Fig. 1/Pos. 4).

#### 6.2 Protezione dal surriscaldamento

In caso di riscaldamento eccessivo, l'apparecchio si disinserisce automaticamente. In questo caso, disinserite l'apparecchio, staccate la spina dalla presa di corrente e lasciate raffreddare per qualche minuto. Dopo aver eliminato la causa (per es. grata dell'aria coperta) l'apparecchio può essere reinserito. Se la protezione dal surriscaldamento dovesse intervenire ripetutamente, rivolgetevi alla ISC GmbH.

#### 7. Manutenzione e pulizia

- Prima di iniziare lavori di pulizia e manutenzione si deve disinserire l'apparecchio, staccarlo dalla rete elettrica e lasciarlo raffreddare.
- Far eseguire i lavori di manutenzione e di riparazione esclusivamente da un'officina elettrica autorizzata o dalla ISC GmbH.
- Si deve controllare regolarmente che il cavo di alimentazione non presenti difetti o danni. Un cavo di alimentazione danneggiato deve venire sostituito soltanto da un elettricista specializzato o dalla ISC GmbH, rispettando le disposizioni in vigore.
- Per la pulizia del rivestimento usare un panno leggermente umido.
- Eliminate i depositi di polveri con un aspirapolvere.

#### 8. Magazzinaggio

Il convettore deve essere conservato in un luogo asciutto, possibilmente coperto.

#### 9. Commissione dei pezzi di ricambio

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessitato.

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 1. Instrucciones de seguridad

- ¡Antes de la puesta en marcha es imprescindible tener en cuenta el manual de instrucciones! Usar el aparato únicamente según se describe en este manual. No está permitido cualquier otro uso.
- Guardar bien las instrucciones y, en caso necesario, entregárselas a un tercero.
- Comprobar que el aparato haya sido suministrado en buen estado. No conectar el aparato en caso de que haya sufrido algún daño.
- El aparato está indicado exclusivamente para calentar el aire ambiental de espacios cerrados.
- No es adecuado para uso industrial.
- Durante el funcionamiento, evitar que el cable de red entre en contacto con partes calientes del aparato.
- No abrir jamás el aparato ni entrar en contacto con piezas con tensión aplicada: ¡Peligro de muerte!
- No colocar nunca el aparato en las inmediaciones de lugares húmedos o mojados (baño, ducha, piscina, etc.). Las personas que se encuentren en la ducha, en contacto con recipientes llenos de líquido o en la bañera no deben tocar los elementos de mando.
- No manejar jamás el aparato con las manos húmedas.
- Colocar el aparato de tal forma que resulte fácil acceder al enchufe.
- ¡Desenchufar el aparato en caso de dejarlo fuera de servicio durante algún tiempo!
- No dejar funcionar nunca el aparato sin vigilancia.
- No se puede poner en funcionamiento el aparato en espacios donde se utilicen o almacenen gases o productos inflamables (p. ej., disolventes, etc.).
- Mantener alejados del aparato aquellos gases o productos altamente inflamables.
- No poner en funcionamiento en recintos con peligro de incendio (p. ej., cobertizos de madera).
- Poner en funcionamiento el calefactor solo con el cable de red completamente desenrollado.
- No adecuado para la instalación a cableado eléctrico fijo.
- No introducir objetos en los orificios del aparato. Peligro de descarga eléctrica y daños en el aparato.
- Mantener alejados del aparato a los niños, así como a las personas que se encuentren bajo los efectos de medicamentos o alcohol.
- Los trabajos de mantenimiento y reparación sólo deben ser realizados por personal especializado autorizado.
- Antes de cada puesta en marcha, se ha de

comprobar que el aparato y, en particular, el cable de conexión no presenten daños. En caso de daños, ponerse en contacto con un electricista o con el servicio de asistencia técnica del país correspondiente.

- No está permitido realizar el montaje en el techo.
- El aparato no puede entrar en contacto con agua u otros líquidos: ¡peligro de muerte!
- En caso de realizar el montaje en el baño, respetar las distancias de seguridad prescritas en el país correspondiente. Las personas que se encuentren en la ducha, en contacto con recipientes llenos de líquido o en la bañera no deben tocar los elementos de mando. Observar las disposiciones del país correspondiente.
- Conectar el aparato únicamente a una toma de corriente con puesta a tierra.
- No instalar el aparato directamente encima o debajo de una toma de corriente.
- Nunca cubrir el calefactor, puesto que se podrían producir daños en el aparato u ocasionar incendios (fig. 6).
- No utilizar el aparato en criaderos de animales.
- La caja se puede recalentar cuando el aparato esté en funcionamiento durante largos periodos de tiempo. Colocar el aparato de manera que sea imposible tocarlo de forma involuntaria.
- A los niños o personas débiles sólo les está permitido el uso de la máquina bajo la supervisión de un adulto. Los niños no deben jugar con el aparato.
- Respetar las siguientes distancias mínimas con respecto a la carcasa: 25 cm en los laterales, 50 cm arriba, 120 cm abajo y 60 cm delante.
- Indicado para montar en la pared en posición vertical.

## 2. Descripción del aparato (fig. 1)

1. Graduador de calefacción
2. Piloto de control
3. Rejilla de salida de aire
4. Interruptor de tiro

## 3. Montaje

Tener en cuenta las instrucciones de seguridad indicadas bajo el punto 1.

¡Atención! Asegurarse de que no se hallen ni cables eléctricos ni otras instalaciones en la zona de las perforaciones (p. ej., conductos de agua).

**E**

Asegurarse de que el aparato esté bien fijado a la pared, en posición horizontal.

- A la hora de seleccionar el lugar de instalación se debe tener en cuenta que, si existen listones de zócalo, se calculará la distancia mínima a la caja o la altura de montaje desde el canto superior del listón.
- A continuación, taladrar los dos orificios de fijación de 6 mm de diámetro. El centro de los orificios se debe marcar y taladrar en posición horizontal a una distancia de 167 mm (fig. 2) y como mínimo a 1500 mm sobre el suelo (tener en cuenta las barras).
- Introducir los tacos en los orificios, enroscar los tornillos y colgar el calefactor en la pared.

#### 4. Características técnicas:

Tensión nominal:	230 V ~ 50 Hz
Potencia de caldeo:	1600 W (800 W / 1600 W)
Tipo de protección:	IP24
Dimensiones del aparato aprox.:	27 x 13 x 37 cm

#### 5. Uso adecuado

El aparato sólo ha sido diseñado para uso privado y no para uso industrial.

#### 6. Puesta en marcha

¡Atención! Antes de la puesta en marcha, comprobar que la tensión existente concuerde con la indicada en la placa de datos. Tener en cuenta las instrucciones de seguridad indicadas bajo el punto 1.

En la primera puesta en marcha o tras una un periodo largo sin haberlo puesto en marcha es posible que se formen brevemente humos. Eso no supone que haya una avería.

##### 6.1 Interruptor para potencia de caldeo (fig. 1/pos. 1)

###### ¡Atención!

Seguidamente, girar el interruptor en el sentido contrario a las agujas del reloj.

- Posición OFF (0)
- Posición Ventilador (1)
- Potencia calorífica mínima (2) 800 W
- Potencia calorífica máxima (3) 1600 W

El interruptor se puede activar mediante un interruptor con cordón para tirar (fig. 1/pos. 4).

##### 6.2 Protección contra sobrecalentamiento

En caso de calentamiento excesivo, la calefacción del aparato se desconecta automáticamente. Cuando esto ocurra, desconectar el aparato, desenchufar y dejarlo enfriar durante unos minutos. Tras solucionar la causa (p. ej., la rejilla de ventilación se encuentra cubierta), se podrá volver a conectar el aparato. Si se volviera a repetir dicho sobrecalentamiento, ponerse en contacto con su servicio de asistencia técnica (en Alemania, ISC GmbH).

#### 7. Mantenimiento y limpieza

- Antes de iniciar los trabajos de limpieza y reparación, se debe desconectar el aparato, desenchufar de la red y dejar enfriar.
- Los trabajos de mantenimiento y reparación deberán ser realizados exclusivamente por un taller de electricidad autorizado o por ISC GmbH.
- Comprobar regularmente que el cable de red no sufra ningún tipo de defecto o daño. En caso de que el cable de red esté dañado, solo podrá ser cambiado por un electricista o por el servicio de asistencia técnica competente de su país teniendo en cuenta las disposiciones pertinentes.
- Para limpiar la caja utilizar un paño ligeramente húmedo.
- Retirar el polvo usando un aspirador.

#### 8. Almacenamiento

El calefactor se ha de guardar en un lugar seco, almacenándolo, en la medida de lo posible, sin nada que lo cubra.

#### 9. Pedido de piezas de repuesto

Cuando se pasa pedido de piezas de repuesto, es preciso indicar los siguientes datos:

- Tipo de aparato
  - Número de artículo del aparato
  - Número de identificación del aparato
  - Número de la pieza de recambio solicitada
- Los precios y la información actual se hallan en [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

ISC GmbH  
 Eschenstraße 6  
 D-94405 Landau/Isar

## Konformitätserklärung



- ☉ erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- ☉ declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- ☉ déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- ☉ verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- ☉ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- ☉ declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- ☉ förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- ☉ ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
- ☉ erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
- ☉ заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
- ☉ izjavljuje sledeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
- ☉ declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
- ☉ ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunkluk açıklamaısını sunar.
- ☉ δηλώνει την εκάκουση συμφωναία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν

- ☉ dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- ☉ atesteterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- ☉ prohlasuje nasledujici shodu podle smernice EU a norem pro výrobek.
- ☉ a következő konformitást jelenti ki a termékkel vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- ☉ pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- ☉ deklaruje zgodność wymiennego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- ☉ vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
- ☉ декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
- ☉ заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
- ☉ deklareerib vastavuse järgnevale EL direktiivi dele ja normidele
- ☉ deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas straipsniui
- ☉ izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
- ☉ Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvam un standartiem
- ☉ Samræmleifingun er staðfestir eftirfarandi samræmi samkvæmt reglum Eftirþingundagsins og stöðlum tífrá vörur

Badheizer BH 1600

- |  |  |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> 98/37/EG                        | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG      |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EEG_93/68/EEC  | <input type="checkbox"/> R&TTD 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG                        | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG:     |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EEG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG:       |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EEG                      | <input type="checkbox"/> 97/68/EG:       |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EEG                      |  |

EN 60335-1; EN 60335-2-2; EN 55014-1; EN 55014-2;  
 EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 02.08.2006

Weichspgartner  
 General-Manager

Sievers  
 Product-Management

Art.-Nr.: 23 385 60 I.-Nr.: 01016 Archivierung: 2338560-17-4155050  
 Subject to change without notice

# GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

**Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten.** Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center  
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)  
Info-Tel. 0180-5 120 509 · Telefax 0180-5 835 830  
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

## 🇫🇷 GARANTIE

Nous soumettons une garantie de 2 ans pour l'appareil décrit dans le mode d'emploi, en cas de vice de notre produit. Le délai de 2 ans commence avec la transmission du risque ou la prise en charge de l'appareil par le client. La condition de base pour le faire valoir de la garantie est un entretien en bonne et due forme, conformément au mode d'emploi, tout comme une utilisation de notre appareil selon l'application prévue. **Vous conservez bien entendu les droits de garantie légaux pendant ces 2 ans.** La garantie est valable pour l'ensemble de la République Fédérale d'Allemagne ou des pays respectifs du partenaire commercial principal en complément des prescriptions légales locales. Veuillez noter l'interlocuteur du service après-vente compétent pour votre région ou l'adresse mentionnée ci-dessous.

## 🇳🇱 GARANTIE

Op het in de handleiding genoemde toestel geven wij 2 jaar garantie voor het geval dat ons product gebreken mocht vertonen. De periode van 2 jaar gaat in met de gevaarovergang of de overname van het toestel door de klant. De garantie kan enkel worden geclaimd op voorwaarde dat het toestel naar behoren is onderhouden en gebruikt conform de handleiding. **Vanzelfsprekend blijven u de wettelijke garantierechten binnen deze 2 jaar behouden.** De garantie geldt voor het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland of van de respectievelijke landen van de regionale hoofdverdelers als aanvulling van de ter plaatse geldende wettelijke voorschriften. Gelieve zich tot uw contactpersoon van de regionaal bevoegde klantendienst of tot het hieronder vermelde serviceadres te wenden.

## 🇮🇹 CERTIFICATO DI GARANZIA

Per l'apparecchio indicato nelle istruzioni concediamo una garanzia di 2 anni, nel caso il nostro prodotto dovesse risultare difettoso. Questo periodo di 2 anni inizia con il trapasso del rischio o la presa in consegna dell'apparecchio da parte del cliente. Le condizioni per la validità della garanzia sono una corretta manutenzione secondo le istruzioni per l'uso così come un utilizzo appropriato del nostro apparecchio. **Naturalmente in questo periodo di 2 anni continuiamo ad assumerci gli obblighi di responsabilità previsti dalla legge.** La garanzia vale per il territorio della Repubblica Federale Tedesca o dei rispettivi paesi del principale partner di distribuzione di zona a completamento delle norme di legge in vigore sul posto. Rivolgersi all'addetto del servizio assistenza clienti indicato della rispettiva zona o all'indirizzo di assistenza clienti riportato in basso.

## 🇪🇸 CERTIFICADO DE GARANTIA

El periodo de garantía comienza el día de la compra y tiene una duración de 2 años. Su cumplimiento tiene lugar en ejecuciones defectuosas. Errores de material y funcionamiento, las piezas de repuesto necesarias y el tiempo de trabajo no se facturan. Ninguna garantía por otros daños. El comprador tiene derecho a la sustitución del producto por otro idéntico o devolución del dinero si la reparación no fuera satisfactoria.   
Su contacto en el servicio post-venta

- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Sous réserve de modifications
- Ⓢ Technische wijzigingen voorbehouden
- Ⓢ Salvo modificaciones técnicas
- Ⓢ Con riserva di apportare modifiche tecniche



⑤ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

⑥ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

⑦ Enkel voor EU-landen

Elektrisch gereedschap hoort niet bij het huisvuil thuis.

Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG op afgedankte elektrische en elektronische toestellen en omzetting in nationaal recht dienen afgedankte elektrische gereedschappen afzonderlijk te worden verzameld en milieuvriendelijk te worden gerecycleerd.

Recyclagealternatief i.p.v. het verzoek het toestel terug te sturen:

In plaats van het elektrische toestel terug te sturen is alternatief de eigenaar van het toestel gehouden mee te werken aan de adequate recyclage als het eigendom wordt opgegeven. Hiervoor kan het afgedankte toestel eveneens bij een inzamelplaats worden afgegeven waar het toestel wordt verwijderd als bedoeld in de wetgeving in zake afvalverwerking en recyclage. Dit geldt niet voor toebehoorstukken en hulpmiddelen zonder elektrische componenten die bij de afgedankte toestellen zijn bijgevoegd.

① Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettrodomestici usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione

Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

② Sólo para países miembros de la UE

No tire herramientas eléctricas en la basura casera.

Según la directiva europea 2002/96/CE sobre aparatos usados electrónicos y eléctricos y su aplicación en el derecho nacional, dichos aparatos deberán recogerse por separado y eliminarse de modo ecológico para facilitar su posterior reciclaje.

Alternativa de reciclaje en caso de devolución:

El propietario del aparato eléctrico, en caso de no optar por su devolución, está obligado a reciclar adecuadamente dicho aparato eléctrico. Para ello, también se puede entregar el aparato usado a un centro de reciclaje que trate la eliminación de residuos respetando la legislación nacional sobre residuos y su reciclaje. Esto no afecta a los medios auxiliares ni a los accesorios sin componentes eléctricos que acompañan a los aparatos usados.

④

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

⑤

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

⑥

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van ISC GmbH.

⑤

La reimpression o cualquier otra reproducción de documentos e información adjunta a productos, incluida cualquier copia, sólo se permite con la autorización expresa de ISC GmbH.

⑦

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.